

# Demosthenica<sup>1</sup>

Felipe G. HERNÁNDEZ MUÑOZ

Universidad Complutense de Madrid

## RESUMEN

Ofrecemos cuatro estudios parciales sobre el texto demosténico: (1) Unas notas críticas a los discursos 19-24; (2) una investigación sobre las fuentes de la(s) *aldina(s)*; (3) un estudio de los *Léxicos demosténicos* del manuscrito *Complutensis* 30, y (4) presentamos la «ley *mén-dé* de autenticidad demosténica».

## PALABRAS CLAVE

Notas críticas a Demóstenes, orat. 19-24; fuentes de las *aldinas*; *Léxicos demosténicos* de ms. *Complutensis* 30; «ley *mén-dé* de autenticidad demosténica».

## ABSTRACT

We present four studies on the text of Demosthenes, containing: (1) critical notes on the speeches 19-24; (2) a research into the sources of the *Aldine(s)* editions; (3) a study on the *Lexica demosthenica* preserved in the manuscript *Complutensis* 30; and (4) the «*mén-dé* law for the authenticity of Demosthenes' work».

## KEY WORDS

Critical notes on the speeches 19-24; sources of the *Aldine(s)*; *Lexica demosthenica* in *Complutensis* 30; «*mén-dé* law for the authenticity of Demosthenes».

## 1. Notas críticas a Or. 19-24

La revisión del vol. II del texto de la nueva edición demosténica que M. Dilts está publicando en los Oxford Classical Texts (vol. I, Oxford 2002) nos ha ofrecido la ocasión de presentar algunas propuestas al texto editado. En la mayoría de ellas tomamos en consideración, total o parcialmente, el testimonio de los manuscritos griegos conservados en nuestro país que transmiten dichos discursos<sup>2</sup>:

---

<sup>1</sup> Se inserta en el marco del proyecto «Los oradores griegos en los manuscritos españoles (II)» (Ministerio de Educación y Ciencia).

<sup>2</sup> Puede consultarse la Tesis de M.P. Leganés Moya *El texto de Demóstenes en los manuscritos españoles: los discursos In Midiam y De falsa Legatione*, Universidad Complutense de Madrid 2003.

- 19.58 ἤκομεν] La lectura del *Matrit.* 4647, ἡμεῖς, nos hace pensar en ἡμεῖς ἤκομεν como lectura original: «nosotros regresamos».
- 19.63 ἀπηγγέλλετο] El *Salm.* M.71 nos ofrece aquí ἀπηγγείλετο (*sic*), que tal vez encubra un primitivo aoristo ἀπηγγείλατο, «(Filipo) refirió».
- 19.97 συμβιβάζετε] A partir del *Scor.* Σ.III.16, συεμβιβάζετε (*sic*), proponemos el *difficilior* συνεμβιβάζετε, con un doble preverbio συνεμ- (*cf.* 18.229), «embarcar con, a la vez». Un problema textual con el mismo verbo se da en Diodoro Sículo 20.68.
- 19.102 Ἀνάγκη δὴ που] *Fortasse melius* Ἀνάγκη δήπου (*cf.* 19.114), «es necesario, sin duda».
- 19.231 +εὐθενεῖσθαι+] La *cruz filológica* ha recibido distintos intentos de enmienda: εὐ διαθεῖναι (Madvig), εὐ σταθμᾶσθαι *vel* εὐ συννοῆσαι (Weil). Más cerca del texto transmitido estaría εὐνομεῖσθαι, «(que la ciudad) está bien gobernada por la ley», *cf.* 24.139.
- 20.92 νεώτεροι] También la lección transmitida ha suscitado diferentes correcciones: κενώτεροι (Bake), ἐναντιώτεροι (Lipsius), ἀκυρότεροι (Cobet). Tal vez sea mejor καινώτεροι, «(leyes) más novedosas», *cf.* 24.108, 137 y 139; para las confusiones καινός / κενός, *cf.* 21.167.
- 21.7 τοῦτον] La lectura del *Salm.* M.224, τουτονὶ (*in ras.*) νυνί, nos hace pensar en un originario τοῦτον νυνί, «que ése ahora mismo», o τοῦτονὶ νῦν, «que ése de ahí ahora», por haplografía en las sílabas NI-NY(NI).
- 21.33 πατάξι τις] Preferimos con el *vetus S.* como en 4.40, la «segunda persona impersonal», πατάξις, «si le golpeas», giro sintáctico *difficilior*.
- 21.52 Ἐρεχθεΐδασιν] Ἐρεχθεΐδῃσιν es una corrección de Meier que se encuentra ya en el *Matrit.* 4647. En el párrafo siguiente (53), la corrección τρεῖς, en que parcialmente coinciden Buttman y Spalding, puede leerse también en los *Matrit.* 4647 y 4620, ambos copiados por Constantino Láscaris en la segunda mitad del s. xv.
- 21.119 αὐτῷ *pro* αὐτῷ se encuentra, además de en la anónima edición londinense de 1586, en el *Matrit.* 4647. Análogamente, en 21.187 αὐτός *pro* αὐτός es corrección de Cobet que ya se lee en el *Hispal.* 330-155-1, copiado por Tomás Bitzimanos a finales del s. xv.
- 21.131 ἄξιον [θανάτου] ] Ya Schaefer secluía θανάτου, que Herwerden corregía en θαύματος y Buttman en αὐτοῦ. Con un valor cercano a éste, pero más próximo paleográficamente a la lección transmitida, estaría τάνθρώπου, «digno del hombre (Midias)», suponiendo una mala interpretación de la abreviatura ΤΑΝΘΥ (τάνθρώπου) como ΘΑΝΑΤΟΥ. Para la designación despectiva de Midias como ἄνθρωπος, *cf.* 21.198.
- 21.137 ὀρρωδοῦντας] ὀρρωδοῦντας es una conjetura de Taylor aceptada por MacDowell y Dilts. La mayoría de los manuscritos (salvo *A* y un papiro, que transmiten δεδιότας) ofrecen ὀρῶντας, «viendo», adoptada por Butcher. Es posible que ὀρρωδοῦντας haya sido mal entendido como ὀρῶντας o glosado como δεδιότας, «temiendo», pero no es palabra demosténica, pues sólo se documenta en un pasaje apócrifo (11.2). Teniendo en cuenta que en 18.263 aparecen juntos δεδιῶς καὶ τρέμων («temiendo y temblando», con referencia

- a Esquinas), tal vez este último, *τρέμοντας*, también cercano paleográficamente a *ὀρῶντας* y que igualmente pudo ser glosado como *δεδιότας*, pudo estar en la lección original, solo (puede construirse con acusativo) o en compañía de *δεδιότας*, como en 18.263.
- 21.151 *ὡς μὲν οὐ*] El *Matrit.* 4647 ofrece *οὐν pro οὐ*, pero la negación es necesaria. Tal vez lo originario fuese *ὡς μὲν οὐν οὐ*, «que, por una parte, no», como en 27.32 (tras *ὄτι*), reducido, por haplografía OYN-OY, en las lecturas transmitidas.
  - 21.159 *κέκτηται...ἢ σκεύη καλά*] *καλά* es lectura secluida por Meier. Sobre el testimonio del *vetus F*, *πολλά*, acogido parcialmente por Schaefer, proponemos, más cercano paleográficamente a lo transmitido, *κάλλα* (*καὶ ἄλλα*): «y ha adquirido...muebles y otras cosas».
  - 21.188 *τοὺς*] El *Salm.* M.224 ofrece aquí *τοὺς τους* (*sic*), resto, por nueva *haplografía*, de un hipotético *τούτους τοὺς*, «mediante esas (leyes)», las referidas al comienzo del párrafo.
  - 21.200 *οὐδὲν πέπονθα...οὐδὲ δέδοικα οὐδὲ...*] Sobre la lectura del *Salm.* M.224 (*οὐδὲν πέπονθα...οὐδὲν οὐδὲ δέδοικα*), se puede postular, conservando la anáfora retórica: *οὐδὲν πέπονθα...οὐδὲν δέδοικα οὐδὲ...*: «nada he sufrido...nada he temido ni...»
  - 23.72 *+αἰδέσθηται τινα+*] En lugar de resolver la *crux* con *αἰδεσθῆ παρὰ* (Blass), proponemos acoger la corrección de Lambinus (*τις pro τινα*), introduciendo, sobre el paralelo de 23.77, el pronombre *αὐτόν*: *αἰδέσθηται τις αὐτόν*, «si alguno se reconciliara con él».
  - 23.153 *χρόνου γὰρ διελθόντος*] Preferimos el testimonio del *vetus A*: *χρόνου βραχέος διελθόντος*, «habiendo transcurrido breve tiempo». Como en 5.5, ese trascurso ha ido acompañado fonéticamente con el incremento de una sílaba en cada palabra.
  - 24.154 *σπέρμα δεῖ καταβάλλειν*] Por el tipo de acción, quizá sea preferible el aoristo puntual *καταβαλεῖν*. Las vacilaciones entre presente y aoristo, especialmente en el grupo *λλ-*, son relativamente frecuentes en la tradición manuscrita. Para este discurso, cf. 21.26 (*προβαλέσθαι / προβάλλεσθαι*), 109 (*ἐκβαλῶν / ἐκβάλλων*), 115 (*ἐκβαλεῖν / ἐκβάλλειν*), 175 (*προβαλομένου / προβαλλομένου*), 179 (*ἐπιβάλλειν / ἐπιβαλεῖν* Blass).

## 2. Las fuentes de las(s) aldina(s)

La identificación de las fuentes de las ediciones *aldinas* de Demóstenes constituye una cuestión todavía abierta en la transmisión del texto del orador<sup>3</sup>. En el caso de Demóstenes, el tema se complica aún más por existir dos ediciones *aldinas*<sup>4</sup>, con cambios textua-

<sup>3</sup> Y de otros oradores, como puede verse en este mismo volumen, a propósito de Isócrates, en el trabajo de S. Martinelli Tempesta.

<sup>4</sup> La primera es la conocida de Venecia, 1504; para la segunda, que reproduce el mismo colofón de la primera, A. Cataldi Palau (*Gian Francesco d'Asola e la tipografia aldina*, Génova 1998, p. 433) se inclina, por razones tipográficas, por una fecha entre 1520-27, que es la que figura también en el *Catalogue of the Ahmanson-Murphy Aldine Collection at UCLA*, Los Ángeles 1994, fasc. V, p. 127, pero es posible que se imprimiera algo antes, en 1513, por no existir ya casi ejemplares de la edición de demosténica de 1504, de tirada reducida, que acompañara a la de Esquinas (y otros oradores), que vio la luz en 1513, cf. A. Renouard, *Annales de l'imprimerie des Aldes...*, Paris 1854, 3ª ed., p. 47. Este autor habla indistintamente de «segunda edición» y «segunda impresión» (*ibid.*), pero, habida cuenta de los cambios textuales, y no meramente tipográficos, entre ambas, parece preferible utilizar el término «edi-

les –y no meramente tipográficos– entre ambas, por el hecho de existir un apéndice al final de la primera (que se repite sin cambios en la segunda), titulado «Variantes que hemos encontrado en otros manuscritos»<sup>5</sup>, y por registrarse cambios de modelo al pasar de un discurso, o grupos de ellos, a otros. Algunos de los manuscritos propuestos son: el *Malatest.* 29.3 (Cesena), copiado a finales del s. XVI por Juan Roso; el *Paris.* 2938, copiado en 1480, para la parte demosténica, por Antonio Dámilas (también intervinieron en la copia del manuscrito Tomás Bitzimanos y Miguel Apostolios); el *Monac.* 85, del s. XIII, y el *Matrit.* 4647, copiado en 1486 por Constantino Láscaris<sup>6</sup>.

Anotamos a continuación los pasajes en que ambas ediciones, el apéndice de «Variantes» o alguno de los manuscritos propuestos presentan lecturas diferentes en dos discursos representativos del grupo de las *arengas*: la *Tercera* (orat. 9) y la *Cuarta Filípica* (orat. 10). Las abreviaturas empleadas son las siguientes<sup>7</sup>:

Al<sub>1</sub> = Primera edición aldina (Venecia, 1504)

Al<sub>2</sub> = Segunda edición aldina (Venecia, ca. 1520)

Var. = Apéndice (el mismo en ambas ediciones) titulado «Variantes que hemos encontrado en otros manuscritos»

C = *Malatest.* 29.3 (Cesena).

p = *Paris.* 2938.

M = *Matrit.* 4647.

B = *Monac.* 85.

Cambios en Orat. 9, pár.:

1. αὐτὰ διατεθῆναι Al<sub>1</sub> M  
αὐτὰ διαθεῖναι C

---

ción». Ya J. Reiske (*Demosthenis quae supersunt*, vol. I, Londres 1822, LXXXVI), sobre una muestra de la *Primera Olintíaca*, detectó los cambios tipográficos entre ambas ediciones, pero equivocó, al parecer, los términos, ya que la que él llama «vetustior» (= Al<sub>1</sub>) es, en realidad, la «junior» (= Al<sub>2</sub>), y viceversa. El último editor oxoniense, M. Dilts (*Demosthenis Orationes*, vol. I, Oxford 2002, p. XII) habla también de una «revision after initial publication, between 1520-1527» por «differing printer's marks, details of typography and page layout», pero más importantes que éstos son, si cabe, los cambios textuales que luego mencionaremos.

<sup>5</sup> Hecho que implicaría, al menos, tres manuscritos: el utilizado como base, más «los manuscritos» (en plural, al menos dos) del que se extrajeron «las variantes» anotadas al final de ambas ediciones. A tres manuscritos se refiere también Renouard, *op. cit.*, p. 47.

<sup>6</sup> Al *Malatest.* 29.3 parecen referirse M. I. Manoussacas y C. Staïkos («Le Edizioni di Testi Greci da Aldo Manuzio e le Prime Tipographie Greche di Venezia», en *Venetiae quasi alterum Byzantium*, p. 90, n. 24; el *Paris.* 2938 ha sido identificado, con sus copistas y marcas de impresión, por A. Cataldi Palau, *op. cit.*, pp. 433 ss., suponiéndolo modelo para la segunda edición, no para la primera (p. 435); para el *Monac.* 85 como base de la Aldina, cf. K. Kapparis, *Apollodoros Against Neaira [D. 59]*, p. 76; nosotros mismos («Notas al *Matritensis* núm. 4647: Constantino Láscaris y el texto de Demóstenes», *CFC (G)* 10, 2000, p. 263) propusimos el *Matrit.* 4647 como ejemplar cercano a la Aldina.

<sup>7</sup> M. Dilts designó el *Matrit.* 4647 como *Eg*. Hemos intentado simplificar nuestras siglas para que sea más rápido el cotejo de coincidencias y divergencias.

- διατεθῆναι Al<sub>2</sub> Var. p B
2. τὰ αἴτια Al<sub>1</sub>  
ἐστὶν αἴτια Al<sub>2</sub> Var. C p M B
7. βουλευέσασθαι Al<sub>1</sub> p B  
βουλευέσθαι Al<sub>2</sub> Var. C M
- εἰρήνην ἢ πόλεμον ἄγειν Al<sub>1</sub> Al<sub>2</sub> p M B  
εἰρήνην ἄγειν ἢ πολεμεῖν Var. C
11. καὶ πρέσβεις Al<sub>1</sub> p M B  
καὶ φίλους καὶ πρέσβεις Al<sub>2</sub>  
πρὸς συμμάχους καὶ φίλους C
16. ἂν τ' ἐπὶ μικροῦ...μείζονος Al<sub>1</sub> Al<sub>2</sub> C p M B (*ante corr.*)  
ἂν τ' ἐπὶ μικροῖς...μείζοσι Var. B (*post corr.*)
18. ὑμῖν Al<sub>1</sub> C p M B  
ἡμῖν Al<sub>2</sub>
- Ϝ̄ Al<sub>1</sub>  
τϜ̄ Al<sub>2</sub> C p M B
19. ἐὰν δὲ ἀναβάλησθε Al<sub>1</sub> Al<sub>2</sub> p(λλ) M(λλ) B  
ἐὰν δ' ἐάσητε, οὐδὲ τοῦτο Var. C
20. ἐὰν δὲ ληρεῖν Al<sub>1</sub> Al<sub>2</sub> C M B  
ἐὰν δὲ λοιδορεῖν Var. p
22. ἕνα ἕκαστον Al<sub>1</sub> C p B  
ἕνα Al<sub>2</sub> M
24. τὴν δυναστείαν τὴν αὐτὴν Al<sub>1</sub> p M B  
τὴν αὐτὴν δυναστείαν Al<sub>2</sub> C
25. τοὺς ἄλλους Al<sub>1</sub> C p M B  
τοὺς Al<sub>2</sub>
- πολλοστὸν πέμπτον μέρος Al<sub>1</sub> P M(*eras.*) B  
πολλοστὸν μέρος Al<sub>2</sub> C M
26. αὐτῶν ἀφήρηται Al<sub>1</sub>  
αὐτῶν παρήρηται Al<sub>2</sub>  
αὐτῶν παρήρηται Var. p M B  
ἀνήρηται C
35. ἐνὸς Al<sub>1</sub> p M B  
καθ' ἕνα Al<sub>2</sub> Var. C
46. ἀναγίνωσκε Al<sub>1</sub> C  
ἀναγινώσκετε Al<sub>2</sub>

ἀνάγνωσις B

om. p M

48. τοὺς ἔλληνας A1 C  
 τοὺς ἄλλους ἔλληνας A2 M  
 τοὺς ἄλλους Var. p B

στρατεύεσθαι καὶ τοῦτον τὸν χρόνον A2 C M B

om. A1 p

51. μὴ προέσθαι A1 A2 P B  
 οὐ δεῖ προέσθαι Var.  
 οὐ δεῖ προσδέχεσθαι C M

κινήσητε A1 p

κινήσετε A2

κινήσεται C M

κινήσεται B

61. ἠβούλοντο A1 p M B  
 ἐβούλετο A2  
 ἐβούλοντο Var. C
73. προεμένους A1 p B  
 προομένους A2  
 προιεμένους C M

Erratas en A2 frente a A1<sup>8</sup> y resto de manuscritos considerados:

23. τοὺς τελευταίας (*pro* τελευταίους)

59. ἄνθρωπος (*pro* ἄνθρωπος)

Cambios en Orat. 10, par.:

6. ὑπολειπόμεθα A1 p M B

ἀπολειπόμεθα A2 Var. C

8. κατέσκαπτε A1 A2 p M B

κατέσκαπται C

ἐπετείχισεν A1 A2 C M B

ἀπετείχισεν p

17 <οὐ> βουλομένων A1

<sup>8</sup> Debe, pues, tomarse con cautela, la afirmación de Renouard, *op. cit.*, p. 47, de que la segunda edición aporta un texto «más correcto y depurado».

19. ποιεῖ A1  
πολεμεῖ A2 C p M B
22. χρημάτων A1 A2 C p M B  
πραγμάτων Var.
23. ποῦ A2 Var. C  
ποῖ A1 p M B
24. ὡς ἐάν A1 A2 C M B  
ἕως ἄν p
32. ἀνάρπαστος A1 A2 p  
ἀνάσπαστος Var. C M B
37. προτέρων A1 A2  
πρότερον Var. C M B
- ἐποίουν A1  
ἐποιοῦμεν A2 Var. C p M B
40. ἄτοπον τῶν ὄντων A1 A2 C  
ἀτοπώτατον ὄντα p M B
44. ἑτέραν A1 A2 C p M B  
αἰτίαν p (*supra lin.*)
49. κέκλησθε A1  
κεκήλησθε A2 C p M B  
κεκύλησθε Var.
51. σκέψασθε A1  
σκέψεσθε A2 C M  
σκέψαισθε p B
54. πέπραται A1 p M B  
ἐκπέπραται A2 C
- κεκυλημένοι A1  
κεκλημένοι A2 C (*post corr.*) p  
κεκλημένοι C (*ante corr.*) M B
56. ἀποστήναι A1 p B  
ἀφιστάναι A2 M  
ἀφεστάναι (*cf.* 8.54) C
61. εἰ A1 p  
ἦ A2 C M B
62. ἐπιστήσεσθε A1 B  
ἐπίστασθε A2 p M B (γρ.)  
ἐπιστήσεσθαι C

70. Ἀριστόδημε Al<sub>1</sub> Al<sub>2</sub> p M B  
 Ἀριστόμηδες Var. C
73. δόξα σοι Al<sub>1</sub> C p M B  
 δόξασον Al<sub>2</sub>

Como conclusiones de la presente investigación sobre las posibles fuentes de las aldinias demosténicas<sup>9</sup>, pueden destacarse las siguientes:

- Como comentábamos al principio, la complejidad de la cuestión: ella explica, por ejemplo, el alto número de pasajes en que las lecturas de ambas aldinias discrepan en los dos discursos, que en un mismo pasaje (9.18) cambie la correspondencia entre ellas y los manuscritos considerados, o que persistan pasajes en que la lectura de las aldinias o del apéndice de «Variantes» no encuentre correspondencia en ninguno de los manuscritos propuestos (con tendencia a que ello ocurra con Al<sub>1</sub> en la *Cuarta Filípica*, y con Al<sub>2</sub> en la *Tercera*):

Primera aldina («Al<sub>1</sub>»): 9.2, 18, 26; 10.17, 19, 37, 49, 51, 54

Segunda aldina («Al<sub>2</sub>»): 9.11, 18, 25, 26, 46, 51, 61, 73; 10.37, 73

Apéndice de «Variantes» («Var.»): 9.51, 61; 10.22, 49

- No obstante, en algunos pasajes (9.1, 3, 35; 10.6, 19, 23, 37) ocurre lo que cabría esperar: que la variante consignada en el apéndice final (Var.) es la que ha pasado luego a la segunda aldina (Al<sub>2</sub>), produciéndose el cambio textual frente a la primera (Al<sub>1</sub>). No siempre estos cambios van marcados tipográficamente en las ediciones con un asterisco.
- Los cambios textuales entre ambas aldinias son menos numerosos y significativos (itacismos, vacilaciones -αι / -ε, erratas tanto en Al<sub>1</sub> como en Al<sub>2</sub>) cuando pasamos desde las *arengas* (*demegorías*) a otros grupos de discursos. Por ejemplo, dentro de los político-judiciales (es decir, los judiciales de asunto público, *demósioi*), anotamos los siguientes cambios en la orat. 21 (*Contra Midias*)<sup>10</sup> y, dentro de los privados (*idiotikoi*), en las orat. 27-29 (*Contra Áfobo I-III*)<sup>11</sup>:

Orat. 21, pár.:

3. δεήσεις Al<sub>1</sub> : δείσεις Al<sub>2</sub>
11. ἐνθυμεῖσθε Al<sub>1</sub> : ἐνθυμεῖσθαι Al<sub>2</sub>
30. ποιεῖσθε Al<sub>1</sub> : ποιῆσθε Al<sub>2</sub>
35. ἔσεσθε Al<sub>1</sub> : ἔσεσθαι Al<sub>2</sub>

<sup>9</sup> No puede faltar aquí el agradecimiento a nuestros alumnos de crítica textual griega, por su constante estímulo y colaboración, especialmente a Camila Paz, Isabel Arenal, Carlos Argumánuez, César Ruiz y Juan Muñoz.

<sup>10</sup> Cf. M P. Leganés, *op. cit.*, pp. 437-8.

<sup>11</sup> Hay que tener en cuenta que también es menor el número de manuscritos que transmiten estos grupos de discursos, especialmente los privados.

52. εὐρυχόρους A1 : εὐρυχώρους A2  
 81. ἐξούλης A1 : ἐξούλοις A2  
 188. πρόσθοισθ' A1 : πρόσθεισθ' A2  
 139. δεινοί A1 : δεινί A2  
 154. ἀλθεία A1 : ἀληθεία A2  
 178. ἔδοξεν A1 : ἔδειξεν A2  
 207. περὶ A1 : παρὰ A2  
 215. τραπεζίτον A1 : τραπεζίτου A2  
 224. βοηθοῦντεν A1 : βοηθοῦντες A2

Orat. 27, par.:

19. ἀπέφηνη A1 : ἀπεφήναι A2  
 22. πεντακασίας A1 : πεντακοσίας A2  
 59. ἀποδοδομένα A1 : ἀποδοδομένοι A2  
 60. καταλειφθείσης A1 : καταλεφθείσις A2  
 65. ὥστε A1 : ὅστε A2

Orat. 29, pár.:

16. χρημάτων καὶ A1 : χρημάτων A2  
 37. κερδάνας A1 : καρδάνας A2  
 40. πολλοῦ γε καὶ A1 : πολλοῦ γε A2  
 48. ἡγεῖσθε A1 : ἡγεῖσθαι A2  
 55. ἐξελέγξειε A1 : ἐξελέξειε A2

- Dentro de la *Tercera* y la *Cuarta Filípica*, cada uno de los manuscritos considerados presenta alguna coincidencia exclusiva con alguna de las aldinas o el «apéndice de variantes». En orden de mayor a menor frecuencia:

- C: con A1: 9.46, 48  
 con A2: 9.24; 10.54  
 con A1 A2: 10.40  
 con Var.: 9.7, 19, 61; 10.70  
 con A2 Var.: 9.35; 10.6, 23  
 p: con A1: 9.48, 51; 10.61  
 con A1 A2: 10.32  
 con Var.: 9.20  
 M: con A1: 9.1  
 con A2: 9.22, 48<sup>12</sup>; 10.56

<sup>12</sup> Con clara *conflatio* entre A1 C (τοὺς Ἕλληνας) y Var. p B (τοὺς ἄλλους).

B: con Al<sub>1</sub>: 10.62  
con Var.: 9.16

Ello implica que ninguno de estos códices ha sido utilizado en exclusiva por los editores, sino que en algunos pasajes se han servido de otro(s) manuscrito(s) (*ope codicum*) o los han corregido por conjetura (*ope ingenii*).

- En cuanto a la relación con los manuscritos *veteres*, resulta destacable las coincidencias de C con A (también con S: 9.7, 19, 24; 10.8, 23, 40, 54, 70, o sin S: 9.35, 46; 10.6). M también presenta coincidencias significativas con A (10.56), a veces en compañía de C (9.51 -bis-, 73). Sin embargo, p B parecen estar más en la órbita de SFY (9.48, 73; 10.54, 56). En 9.73 y 10.56 pueden verse dos ejemplos de estas alineaciones: SFY pB / A CM.
- Finalmente, la lectura de Al<sub>1</sub> en 9.26 también está documentada en la cita de Dioniso de Halicarnaso y Harpocración, mientras que la de C en 10.52 coincide con la del *Index Lambini*. Por otra parte, la omisión de p M en 9.46 se encuentra también en el códice O y apoya la seclusión de Voemel, en tanto que la lectura de Al<sub>2</sub> C en 10.54 (el compuesto ἐκπέπραται, «se han vendido por completo») puede preferirse, como *lectio difficilior* (con el apoyo del corrupto y más trivial ἐκπέπρακται de S *post corr.* A), al simple πέπραται del resto de la tradición, incluida Al<sub>1</sub>.

### 3. Los Léxicos demosténicos del manuscrito *Complutensis* 3o

El códice más antiguo de la media docena de manuscritos griegos que alberga el fondo antiguo de la Universidad Complutense de Madrid<sup>13</sup>, el que lleva el núm. 3o en el *Catálogo* de Villamil, es un manuscrito en pergamino, de letra minúscula, copiado, al parecer, por varias manos en torno al año 1100 en el Sur de Italia<sup>14</sup>. Perteneció a la Biblioteca del Colegio mayor de San Ildefonso, del Cardenal Cisneros, en Alcalá, en donde fue anotado por Hernán Núñez de Guzmán, «El Pinciano»; de allí pasó, en 1841, a la Biblioteca de la Universidad de Madrid y, en 1848, a la de San Bernardo.

Su contenido se relaciona con el llamado *Léxico de San Cirilo* y otra serie de opúsculos retóricos y lexicográficos vinculados con él y compuestos, al parecer, en época temprana

<sup>13</sup> Quede constancia de nuestro agradecimiento al personal que trabaja en esa biblioteca por las facilidades concedidas en todo momento para la realización de nuestro trabajo; también a Inmaculada Pérez Martín, por sus valiosas sugerencias.

<sup>14</sup> G. De Andrés lo ubicaba en s. X-XI, salvo los ff. 336-350 v., casi un siglo posteriores, situando su procedencia en la abadía del Archimandrato de San Salvador de Lingua Fari, en Mesina, cf. «Catálogo de los códices griegos de las colecciones. Complutense, Lázaro Galdiano y March de Madrid», *CFC* 6, 1974, p. 239 y 243-4. Ya A. Bravo discrepó («Varia lexicographica graeca manuscripta II: Sacra et prophana», *Emerita* 46, 2, 1978, pp. 343-4) de la identificación propuesta por De Andrés (p. 241) con relación al léxico transmitido en los ff. 281-292 del manuscrito. En cuanto a su procedencia, aunque parece claro que proviene del Sur de Italia, resulta más dudosa su concreta adscripción a San Salvador de Mesina, cf. S. Lucà, «Il Lessico dello Ps.-Cirillo (Redazione V<sub>1</sub>): da Rossano a Mesina», *RSBN* 31, 1994, pp. 45-80, especialmente pp. 72-3.

(s. v-vi, sin descartarse fechas anteriores) en Alejandría. Entre ellos, nos interesan los transmitidos en ff. 281-302 v. (excepto 293-294 v.). Son varios *Léxicos demosténicos* (o uno solo en tres partes):

- ff. 281-292 r.: glosas a los discursos demosténicos núm. 2 (*Segunda Olintíaca*, con comienzo en 2.30) al 11 (*Respuesta a la carta de Filipo*, con final en 11.20). Fue editado por primera vez, sin el auxilio del manuscrito de la Complutense, por J.N. Kazazis<sup>15</sup>. Son, en total, 657 glosas, aunque en nuestro manuscrito faltan, por pérdida material, las 172 primeras.
- ff. 292 r. -v.: glosas, al parecer, inéditas a los discursos demosténicos núm. 13 (*Sobre la organización financiera*, con comienzo en 13.4) al 15 (*Sobre la libertad de los rodios*, con final en 15.16).
- ff. 295-302 v.: glosas demosténicas (junto a otras de Píndaro y Aristófanes) editadas por primera vez por M. Naoumides<sup>16</sup>. La sección demosténica, aunque se inicia en 13.4, luego salta a 19.274 y contiene, sobre todo, glosas a los discursos 18 (*Sobre la corona*) y 21 (*Contra Midias*).

Así pues, si unimos las tres partes tendríamos un glosario de los discursos políticos de Demóstenes: las dos primeras corresponderían a las *arengas* (o discursos ante la Asamblea) y la tercera, editada por Naoumides, preferentemente, a los «político-judiciales». A su vez, los discursos ante la Asamblea se dividirían en discursos propiamente «filípicos» (la parte editada por Kazazis) y resto de discursos «deliberativos»<sup>17</sup> (la parte nueva incluida en el manuscrito de la Complutense).

En la primera parte, la ya editada por Kazazis, el manuscrito de la Complutense incorpora un total de once glosas nuevas (*post* glosas 246, 310, 362, 379 –dos glosas–, 492, 517 –dos glosas–, 629 –otras dos glosas–, y 649), seis añadidos a glosas ya existentes (en glosas 321, 383, 446, 590, 591 y 614) y veintiuna confirmaciones de correcciones de Kazazis al texto de los manuscritos por él utilizados (en glosas 244, 245, 246, 248, 262, 333, 344, 377, 412, 415, 438, 441, 450, 456, 476, 493, 569, 603, 606, 616 y 624). Todo ello, unido a la existencia de variantes propias (como en glosas 551 y 583), nos hace pensar en la posibilidad de que nuestro manuscrito, de procedencia suritálica, haya accedido a una rama diferente de la tradición, pues, desde el punto de vista genealógico, no comparte los «errores separativos», citados por Kazazis, para la familia *a*, ni los «errores conjuntivos» de la familia *b*, ni los de la familia *γ*, pero sí mantiene cierta relación con los códigos *PQ*, que, según el mismo Kazazis, forman «una rama separada de la tradición»<sup>18</sup>.

<sup>15</sup> J.N. Kazazis, *ΦΙΛΙΠΠΙΚΩΝ ΠΗΤΟΡΙΚΑΙ ΛΕΞΕΙΣ*, Tesalónica 1986.

<sup>16</sup> M.N. Naoumides, *ΠΗΤΟΡΙΚΑΙ ΛΕΞΕΙΣ* (*editio princeps*), Atenas 1975.

<sup>17</sup> Así, en efecto, se titula esta sección en los manuscritos *Vat. gr.* 2130, f. 177 (178) y *Urb. gr.* 157, f. 269 v., aproximadamente contemporáneos del manuscrito de la Complutense: *ΛΕΞ<Ε>ΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΩΝ ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ*.

<sup>18</sup> *Op. cit.*, p. 19.

Pero tal vez más novedosas aún sean las glosas añadidas en la segunda parte: veintiu-  
na glosas nuevas que nuestro manuscrito añade tras la núm. 657 de Kazazis y que, como  
ya hemos señalado, pueden ser la continuación del *Léxico* –perdida en otros manuscri-  
tos–, con las glosas a los discursos demosténicos 13.4-15.26<sup>19</sup>, o un pequeño glosario  
nuevo insertado después<sup>20</sup>. Estas nuevas glosas son<sup>21</sup>:

- gl. 1 παραναλ[ε]ίσκεται : εἰσφέρεται ἐκ περιττοῦ (13.4).
- gl. 2 τοὺς ὑπὲρ κατάλογον : τοὺς γέροντας (13.4).
- gl. 3 ἐφόδευ<ου>σαν : ἐφρούρησαν (13.8).
- gl. 4 παρερρυήκασι : παρεισεδύησαν (13.16).
- gl. 5 οἰκοτρίβαι : οἰκογενεῖς οἰκέται (13.24).
- gl. 6 φθορός : φθορᾶς ἄξιος (13.24).
- gl. 7 ἀκολούθους : παραπλησίους (13.33).
- gl. 8 πεπολοίτευσθε : ἀνενδεῶς προστήσθ' (13.35)
- gl. 9 ἐφικέσθαι<sup>22</sup> ; καταλαβεῖν (14.1)
- gl. 10 ὑπειλημμένης : κεκριμμένης (14.1)
- gl. 11 παραδέξασθε : διαδέξασθε (14.1)
- gl. 12 προσαπεχθησόμεθα : προ<σ>μισθηθῶμεν (14.4)
- gl. 13 τιμήσαντες : διατιμησάμενοι (14.21)
- gl. 14 διαγράμματος : ἀναγραφῆς (14.21)
- gl. 15 ἀ[μ]<ν>ήνυτα : ἀπλήρωτα, ἀκατόρθωτα (16.26)
- gl. 16 ἀνενέγκωσιν : σωθῶσιν (16.31)
- gl. 17 ἀνυπόπτου : φανερᾶς, ἀδόλου (15.4)
- gl. 18 συνενηχότων : συνενεγκόντων (15.9)
- gl. 19 ἀπεῖπεν : ἀπηγόρευσεν (*fortasse* 15.9)
- gl. 20 παρεῖνται : εἰσδέχονται (15.15)
- gl. 21 συντελεῖς : ἀποτελεῖς (15.26)

<sup>19</sup> Como la sección editada por Kazazis termina en el discurso núm. 11 y la nueva comienza con el 13, pensamos que nunca hubo glosas del 12 (*Carta de Filipo*) porque, evidentemente, este discurso no se consideraba demosténico y, por lo tanto, no entraba dentro del contenido del glosario. En la nueva sección del manuscrito de la Complutense, las glosas del discurso 16 (*En defensa de los megalopolitas*) preceden a las del 15 (*Sobre la libertad de los rodios*) porque este era el orden antiguo, como atestiguan los manuscritos *S4* y el Papiro *Berol.* 13274.

<sup>20</sup> A esta última posibilidad apuntaría, como ya se ha mencionado, el título que los manuscritos *Vatic. gr.* 2130 y *Urb. gr.* 157 –que también la transmiten– dan al comienzo de la nueva sección, así como su división en tres apartados: *ΛΟΓΟΣ Α, ΑΡΧΗ Β ΛΟΓΟΣ* y *ΑΡΧΗ ΤΡΙΤΟΥ ΛΟΓΟΥ*. Sin embargo, hemos podido comprobar que faltan en ellos varias de las glosas (la núm. 15 y 16) presentes en el de la Complutense.

<sup>21</sup> La numeración es nuestra. A veces, hemos tenido que corregir, mediante los correspondientes signos diacríticos de seclusión e inclusión, la lectura corrupta del manuscrito. Al final de cada glosa, entre paréntesis, figura el pasaje demosténico al que se refiere.

<sup>22</sup> ἐφικέσθαι *ante corr.*

Las glosas son importantes porque pueden testimoniarnos un estado del texto demosténico anterior al de los manuscritos medievales conservados. Por ejemplo, ἀπεῖπεν (glosa 19) parece una trivialización del ἀπέγνων que leen los manuscritos demosténicos en el pasaje, sin que pueda descartarse que sea una variante trivializadora del mismo que circulaba ya en la Antigüedad, como lo atestiguan glosas análogas de Pólux (2.127.6) y el léxico *Suda* (α.3124.2). También la glosa 15, si la hemos restituido correctamente (ἀ[μ]<ν>ήνυτα : ἀπλήρωτα, ἀκατόρθωτα), presenta vínculos con otras semejantes de Hesiquio (α.5070.1), Focio (α.1926.1) y el mismo léxico *Suda* (α.2422.5). Como ya se ha señalado, en la edición demosténica manejada el discurso 15 precedía al 16.

Sobre la tercera parte, la ya editada por Naoumides, nuestro estudio aporta menos novedades, porque el manuscrito de la Complutense ya fue utilizado por este autor, describiéndole la sigla Z, al que otorgó gran valor textual<sup>23</sup>. En su glosa núm. 15, la lección del *Matrit.*, ἐπικροῦς, en lugar de ser corregida en ἐχυρούς (Naoumides, sobre Demóstenes, 7.3) o ἐπικαίρους (Markovich, sobre Demóstenes, 18.27), tal vez encubra ἐπικουρίας *vel* ἐπικούρους (Demóstenes, 21.205). En la glosa 72, la «cruz filológica» κύρος (*vel* κύρως) ἢ λέξις puede corregirse en ἄκυρος ἢ λέξις: «la expresión (ἢ λέξις) tampoco es completamente inapropiada (οὐδὲ ὄλωσ ἄκυρος)». La glosa 64 (σήμαντρα: σφραγίδες), que, dentro de la sección demosténica, sólo se encuentra en nuestro manuscrito, no se halla documentada en ningún pasaje de Demóstenes que actualmente conservemos —lo que no excluye que pudiera leerse en algún discurso perdido o en alguna variante de los manuscritos consultados—, pero puede leerse tal cual en Hesiquio y el léxico *Suda*. Tampoco, pues, puede descartarse su influencia o que remonten a una fuente común. En cuanto a la relación de nuestro manuscrito con algunos *veteres* demosténicos, en la glosa 34 (περιήγγελκεν) se alinea con los manuscritos SAYO, frente a FP (παρήγγελκεν), que es la lectura que aceptan los editores; en la glosa 8, el testimonio del *Matrit.* parece sugerir la presencia de ἀμφιβολῶ en Demóstenes, 21.7.

#### 4. La «ley mén-dé de autenticidad demosténica»

Dentro del «*corpus demosthenicum*», compuesto en la actualidad por 63 obras, pesan todavía dudas sobre su autenticidad en casi la mitad de ellas. Desde hace tiempo, especialmente en el campo de la estilometría, hay intentos por definir una especie de «impronta demosténica», una «fórmula» que, con las menores dosis posibles de subjetividad, allane el camino en la complicada cuestión de aclarar su autenticidad. Quizá la más conocida sea la llamada «ley de Blass» o de la supuesta evitación por Demóstenes de la secuencia de tres sílabas breves seguidas, principio que, pese a las matizaciones de Adams y Vogel, sigue sometido a numerosas excepciones<sup>24</sup>.

<sup>23</sup> *Op. cit.*, pp. 16-17.

<sup>24</sup> F. Blass, *Die attische Beredsamkeit*, Leipzig 1893<sup>3</sup>, reimpr. Hildesheim-Nueva York 1979, III, p. 105, 107, n. 5; C. Adams, «Demosthenes avoidance of breves», *CPh* 12, 1917, pp. 271-294, especialmente p. 282; F. Vogel, «Die

Presentamos la que hemos denominado «ley μέν-δέ de autenticidad demosténica», que tiene en cuenta la proporción en los discursos atribuidos a Demóstenes de dos de las principales partículas griegas, μέν y δέ, y, dentro de esta última, la proporción entre forma plena (δέ) y elidida (δ'). Puede formularse así: «en los discursos auténticos de Demóstenes el número de δέ (forma plena) siempre es inferior a μέν y existe la tendencia de que también sea inferior a δ' (forma elidida)», es decir, μέν > δέ < δ'<sup>25</sup>. De esta manera, todas las piezas en que μέν < δέ deberían considerarse apócrifas, y todas en que μέν > δέ < δ', auténticas, mientras que en μέν > δέ > δ' convivirían ambas categorías (auténticas y apócrifas):

- μέν > δέ < δ': orat. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 13, 15, 19, 22, 23, 25, 27, 28, 29, 30, 36, 37, 38, 39, 41, 45, 54, 55, *Epitaph.*, *Exord.*
- μέν < δέ > δ': orat. 7, 11, 33, 35, 40, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 56, 57, 59.
- μέν > δέ > δ': orat. 12, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 24, 26, 31, 32, 34, 51, 58, *Erot.*, *Epist.*

---

Kürzenmeidung in der griechischen Prosa des IV Jahrhunderts», *Hermes* 58, 1923, pp. 87-108, especialmente pp. 88. Un buen estado de la cuestión se encuentra en el «Appendix 3» («Grounds for regarding works as spurious and doubtful») de D.F. McCabe, *The prose-rhythm of Demosthenes*, Nueva-York 1981, especialmente pp.186-197.

<sup>25</sup> Los datos los hemos recogido del *TLC*, que toma como base la edición oxoniense de S.H. Butcher y W. Rennie, Oxford 1903-1931. Sin embargo, la nueva edición demosténica que M.R. Dilts está publicando en la misma colección (Oxford 2002 y ss.), entre otros cambios frente a la primera, convierte en formas plenas numerosos casos de elididas en Butcher. A primera vista, ello podría invalidar nuestra fórmula; no obstante, como Butcher escribe δ' siempre ante vocal, y δέ casi siempre ante consonante, podríamos volver a formular nuestra ley en los siguientes términos, para que también fuese válida según los principios ortográficos de Dilts: «en los discursos auténticos de Demóstenes el número de δέ + consonante siempre es inferior a μέν y existe la tendencia de que también sea inferior a δέ + vocal (δ')».